



EXPORTNÍ GARANČNÍ A
POJIŠŤOVACÍ SPOLEČNOST, a.s.

Z

smlouva č. 137001915

POJISTNÁ SMLOUVA

pro pojištění bankovní záruky vystavené v souvislosti
se získáním nebo plněním smlouvy o vývozu
jednorázová pro záruku za zádržné

Pojistitel:

obchodní firma: **Exportní garanční a pojišťovací společnost, a.s.**
právní forma: Akciová společnost
sídlo: Praha 1, Vodičkova 34/701, PSČ 111 21, Česká republika
IČ: 452 79 314
DIČ: CZ45279314
zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze oddíl B, vložka 1619
bankovní spojení: Československá obchodní banka, a. s., číslo účtu: 6007-0166563583/0300
zastoupená: JUDr. Jiří Skuhra, náměstek generálního ředitele
(dále jen „**Pojistitel**“)

a

Pojistník/pojištěný:

obchodní firma: [redacted]
právní forma: [redacted]
sídlo: [redacted], PSČ [redacted], Česká republika
IČ: [redacted]
DIČ: [redacted]
zapsaná v obchodním rejstříku vedeném [redacted] oddíl [redacted], vložka [redacted]
bankovní spojení: [redacted], číslo účtu: [redacted]
zastoupená: [redacted]
(dále jen „**Pojištěný I**“)

a

Pojistník/pojištěný:

obchodní firma: **Česká exportní banka, a.s.**
právní forma: Akciová společnost
sídlo: Praha 1, Vodičkova 34 č.p. 701, PSČ 111 21, Česká republika
IČ: 630 78 333
DIČ: CZ63078333
zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, oddíl B, vložka 3042
bankovní spojení: Česká exportní banka, a.s., číslo účtu: 2160008/8090
zastoupená: Ing. Lubomír Pokorný, MBA, předseda představenstva a generální ředitel
Ing. Michal Bakajsa, člen představenstva a náměstek generálního ředitele
(dále jen „**Pojištěný II**“)

a

Příkazce:

obchodní firma: **ŠKODA JS a.s.**
právní forma: Akciová společnost
sídlo: Plzeň, Orlík 266, okres Plzeň-město, PSČ 316 06 , Česká republika
IČ: 252 35 753
DIČ: CZ25235753

zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Krajským soudem v Plzni oddíl B , vložka 811

bankovní spojení: HSBC Bank plc - pobočka Praha , číslo účtu: 1362200506/8150

zastoupená:

(dále jen „**Příkazce**“)

u z a v í r a j í podle ustanovení obecně závazných českých právních předpisů, zejména zákona o pojistné smlouvě a občanského zákoníku, a ve smyslu znění Všeobecných pojistných podmínek pro pojištění bankovní záruky vystavené v souvislosti se získáním nebo plněním smlouvy o vývozu „Z“, které nabyly účinnosti dne 4. září 2009 (dále jen „**VPP Z**“) tuto pojistnou smlouvu č. 137001915 (dále jen „**Pojistná smlouva**“):

ODDÍL 1

ČLÁNEK I.

Výchozí podmínky pojištění

1. Smluvní strany se dohodly, že předmětem pojištění je [REDAKCE], vystavená Pojištěným I ve prospěch níže uvedeného dovozce s platností do [REDAKCE], znějící na částku do maximální výše [REDAKCE] (slovy: [REDAKCE]) (dále jen „**Záruka**“). Záruka bude vystavena na základě [REDAKCE], uzavřené mezi Pojištěným I a Příkazcem dne [REDAKCE] (dále jen „[REDAKCE]“). Záruka se vztahuje ke smlouvě o vývozu, která byla uzavřena dne [REDAKCE] v celkové hodnotě [REDAKCE] (slovy: [REDAKCE]) na dodávky „[REDAKCE]“ pro projekt dokončení 3. bloku JE Mochovce v hodnotě [REDAKCE] (dále jen „**Předmět vývozu A**“) a dodávky „[REDAKCE]“ pro projekt dokončení 4. bloku JE Mochovce v hodnotě [REDAKCE] (dále jen „**Předmět vývozu B**“) do Slovenské republiky (dále jen „**Smlouva o vývozu**“) mezi Příkazcem a dovozcem:

[REDAKCE]
[REDAKCE]
[REDAKCE]
Slovenská republika
(dále jen „**Dovozce**“).

Pojištěná Záruka bude vystavena v souvislosti s dodávkami Předmětu vývozu A.

Dodávky Předmětu vývozu A budou [REDAKCE]

[REDACTED], [REDACTED] a [REDACTED].

Součástí hodnoty Smlouvy o vývozu je [REDACTED], který byl uzavřen mezi Příkazcem a Dovozcem v celkové hodnotě [REDACTED] (dne [REDACTED] [REDACTED] (dále jen „[REDACTED]“). Tuto částku Příkazce již obdržel a po odečtení hodnoty [REDACTED] hodnota dodávek Předmětu vývozu A činí [REDACTED] a hodnota dodávek Předmětu vývozu B činí [REDACTED]-, tj. celkem EUR [REDACTED], což budou hodnoty fakturované Příkazcem Dovozcí. Záruka bude vystavena v počáteční hodnotě [REDACTED] z hodnoty první faktury a dále bude průběžně navyšována [REDACTED] z hodnoty každé faktury až do [REDACTED], které by měla dosáhnout v [REDACTED], tj. [REDACTED].

2. Vystavením Záruky vznikne závazek Pojištěného I uhradit Dovozcí peněžní částku stanovenou v Záruce v případě, že Dovoze prohlásí, že Příkazce nesplnil podmínky Smlouvy o vývozu týkající se dodávky Předmětu vývozu A, a Dovoze vyzve Pojištěného I k plnění ze Záruky v souladu s podmínkami stanovenými v Záruce.

3. Pojištěný II uzavřel dne [REDACTED] s Pojištěným I dohodu o participaci (v anglickém originálu: *Participation Agreement*) (dále jen „**Dohoda o participaci**“). Pojistným zájmem Pojištěného II je na základě této Dohody o participaci potřeba pojistné ochrany jeho participace na [REDACTED], zejména (i) bude [REDACTED].

4. Pojistitel se zavazuje poskytnout Pojištěnému I a Pojištěnému II pojistné plnění, nastanou-li skutečnosti podle odst. 2 tohoto článku, VPP Z a Pojistné smlouvy a Pojištěný I vyplátí peněžní částku Dovozcí podle podmínek stanovených v Záruce.

5. Ve Smlouvě o vývozu jsou sjednány následující platební podmínky:

- [REDACTED], -- [REDACTED]
[REDACTED],
[REDACTED],
- [REDACTED],
[REDACTED],
- [REDACTED],
[REDACTED].

6. Příkazce prohlašuje, že výroba pro Smlouvu o vývozu je finančně zajištěna, a to z [REDACTED]. Pojištěný I a Pojištěný II si ověřili, že výroba pro Smlouvu o vývozu je finančně zajištěna, a s uvedeným prohlášením Příkazce souhlasí. Pojištěný I a Pojištěný II si dále ověřili, že kalkulace obchodního případu je reálná a zisková a jeho cash-flow je vyrovnané a jsou zajištěna kurzová rizika. [REDACTED].

7. Pojištěný I a Pojištěný II dále prohlašují, že ve Smlouvě o vývozu, na jejímž základě bude vystavena pojištěná Záruka je výslovně uvedena [REDACTED].

8. Pojištěný I a Pojištěný II si dále ověřili [REDACTED].

9. Pojistitel nepřebírá odpovědnost za formální a obsahovou stránku uzavřené Smlouvy o vývozu ani Záruky.

ČLÁNEK II. Předmět pojištění

1. Pojištěný I vystaví Záruku ve prospěch Dovozece, který je beneficentem Záruky.
2. Pojištění kryje riziko neoprávněného a oprávněného čerpání ze Záruky.

3. Maximální pojistná hodnota Záruky činí [REDACTED] (slovy: [REDACTED]), po přepočtení směnným kurzem České národní banky [REDACTED] vyhlášeným dne [REDACTED] činí [REDACTED] (slovy: [REDACTED]) a představuje [REDACTED] z hodnoty dodávek Předmětu vývozu A sníženou o příslušnou uhrazenou část hodnoty [REDACTED].

4. V případě částečného čerpání ze Záruky je pojištěno každé toto částečné čerpání až do celkové výše Záruky.

ODDÍL 2

Pojištění rizika neoprávněného čerpání ze Záruky

ČLÁNEK III.

Rozsah pojištění

1. Pojištění kryje riziko vzniku pojistné události, která nastane vyplacením peněžních prostředků Dovožci v souladu s podmínkami stanovenými v Záruce (pojistná událost) přímo a výlučně v důsledku příčin rozhodných pro vznik pojistné události z důvodu neoprávněného čerpání ze Záruky podle článku VII. odst. 2 VPP Z (pojistné nebezpečí).

2. Pojištění dále kryje kurzové riziko pohybu měnového kurzu české koruny vůči měně, v níž je Záruka (článek I. odst. 1 Pojistné smlouvy) vystavena, v případě pojistného plnění. Pro přepočítání z cizí měny se pro účel výplaty pojistného plnění použije kurz ČNB platný ke dni rozhodnutí Pojistitele o pojistném plnění.

3. Pojištění kryje rovněž náklady Pojištěného I a Pojištěného II spojené s uplatněním nároku z pojištěné Záruky v průběhu čekací doby („náklady na refinancování“). Výše těchto nákladů je určena sazbou [REDACTED] fixovanou ke dni vyplacení pojištěné Záruky, [REDACTED].

4. Pokud bude podle zjištění Pojistitele prokázáno nebo ve sporu vedeném podle článku IX. odst. 4 Pojistné smlouvy rozhodnuto o oprávněnosti čerpání ze Záruky, uplatní Pojistitel na Příkazce postih (rekurz).

ODDÍL 3

Pojištění rizika oprávněného čerpání ze Záruky

ČLÁNEK IV.

Rozsah pojištění

1. Pojištění kryje riziko vzniku pojistné události, která nastane vyplacením peněžních prostředků Dovožci v souladu s podmínkami stanovenými v Záruce (pojistná událost) přímo a výlučně v důsledku příčin rozhodných pro vznik pojistné události z důvodu oprávněného čerpání ze Záruky podle článku VII. odst. 3 VPP Z (pojistné nebezpečí).

2. Za příčinu uvedenou v odst. 1 tohoto článku Pojistné smlouvy, resp. stanovenou v čl. VII. odst. 2 VPP Z, se nepovažuje [REDACTED].

3. Pojištění dále kryje kurzové riziko pohybu měnového kurzu české koruny vůči měně, v níž je Záruka (článek I. odst. 1 Pojistné smlouvy) vystavena, vzniklé v případě pojistného plnění. Pro přepočítání z cizí měny se pro účel výplaty pojistného plnění použije kurz ČNB platný ke dni rozhodnutí Pojistitele o pojistném plnění.

4. Pojištění kryje rovněž náklady Pojištěného I a Pojištěného II spojené s uplatněním nároku z pojistné Závuky v průběhu čekací doby („náklady na refinancování“). Výše těchto nákladů je určena sazbou [REDACTED] fixovanou ke dni vyplacení pojistné Závuky, [REDACTED].

5. Pokud bude podle zjištění Pojistitele prokázáno nebo ve sporu vedeném podle článku IX. odst. 4 Pojistné smlouvy rozhodnuto o oprávněnosti čerpání ze Závuky, uplatní Pojistitel na Příkazce postih (rekurz).

6. Pokud Příkazce poruší podmínky Smlouvy o vývozu v rámci dodávek Předmětu vývozu A a toto porušení je příčinou čerpání ze Závuky, zakládá tato skutečnost oprávněně osobě právo na pojistné plnění a Pojistiteli umožňuje uplatnit postih (rekurz) na Příkazce.

ODDÍL 4

ČLÁNEK V. Trvání pojištění

1. Pojištění se sjednává v návaznosti na podmínky Závuky. Pojistná smlouva je účinná a pojištění vzniká dnem zaplacení pojistného a v souladu s článkem VI. odst. 2 VPP Z zaniká (pojistná doba):

- a) nevyzve-li Dovozece Pojištěného I k plnění ze Závuky uplynutím doby platnosti Závuky nebo zánikem závazku zajištěného Závukou, nejpozději však dne [REDACTED], anebo
- b) v případě vzniku pojistné události rozhodnutím Pojistitele o pojistném plnění pro poslední pojištěnou část Závuky.

2. Zánikem závazku zajištěného Závukou dochází k zániku pojištění pouze v případě oprávněného čerpání ze Závuky.

3. Sjednaná výše pojistného již v sobě zahrnuje možné zvýšení nebo snížení pojistného rizika a je neměnná po celou dobu trvání pojištění. Pojistným rizikem se v této souvislosti rozumí klasifikace zemí podle míry exportního úvěrového rizika, resp. zařazení zemí do jednotlivých rizikových kategorií stanovených Pojistitelem. V případě, že dojde k navýšení hodnoty Záruky či prodloužení trvání pojištění, je Pojistitel oprávněn z těchto titulů fakturovat dodatečné pojistné.

4. Celková částka pojistného činí [REDACTED],--
(slovy: [REDACTED]).

5. Pojistné je jednorázové a je splatné do [REDACTED] kalendářních dnů ode dne vystavení faktury na pojistné Pojistitelem. Pojistné je zaplaceno dnem, kdy je připsáno na účet Pojistitele.

6. V případě, že Pojištěný I nezaplatí fakturované pojistné do [REDACTED] měsíců od [REDACTED], má Pojistitel právo odstoupit od Pojistné smlouvy.

ČLÁNEK VIII.

Prohlášení Příkazce o uznání závazku

pro případ, že řádně nesplní Smlouvu o vývozu – dodávky Předmětu vývozu A (REKURZ)

1. Příkazce se zavazuje, že v souladu s VPP Z uhradí Pojistiteli pojistné plnění vyplacené kterémukoli Pojištěnému, pokud ke vzniku pojistné události došlo jeho zaviněním nebo nesplnil povinnost podle článku IX. odst. 4 Pojistné smlouvy, a to do [REDACTED] kalendářních dnů od doručení výzvy Pojistitele.

2. V případě, že Příkazce povede s Dovozcem soudní nebo obdobné řízení týkající se Smlouvy o vývozu – dodávek Předmětu vývozu A a pravomocné rozhodnutí bude v jeho neprospěch, Příkazce nahradí Pojistiteli vyplacené pojistné plnění podle Pojistné smlouvy, a to do [REDACTED] kalendářních dnů od nabytí právní moci takového rozhodnutí.

3. V případě prodlení s plněním povinností podle odst. 1 nebo 2 je Příkazce povinen uhradit Pojistiteli úrok z prodlení.

ČLÁNEK IX.

Povinnosti Pojištěného I a Příkazce

1. Pojištěný I a Příkazce jsou povinni vykonávat bez zbytečného odkladu všechna účelná opatření k zamezení vzniku pojistné události.

2. Příkazce je povinen informovat Pojistitele a Pojištěného I bez zbytečného odkladu o všech požadavcích Dovozece na změny Smlouvy o vývozu týkající se dodávek Předmětu vývozu A, které by mohly mít vliv na čerpání ze Záruky.

3. Příkazce je povinen poskytovat Pojistiteli kdykoliv na vyžádání pravdivé a přesné informace o své ekonomické a finanční situaci a právním stavu a bezodkladně informovat Pojistitele (a to i bez jeho výzvy) o jejich změnách. Příkazce je dále povinen seznamovat Pojistitele se všemi změnami a okolnostmi, které by mohly vést ke vzniku pojistné události.

4. V případě, že dojde k čerpání Záruky Dovozcem podle článku VII. odst. 2 písm. a) VPP Z, je Příkazce povinen zahájit proti Dovozcovi soudní nebo jiné řízení o zaplacení částky ve výši odpovídající neoprávněnému čerpání ze Záruky. Nepodá-li Příkazce příslušný návrh do ■ kalendářních dnů od výzvy Pojistitele, má Pojistitel proti Příkazci právo postihu podle článku XII. VPP Z a Příkazce je podle postihu povinen zaplatit částku odpovídající vyplacenému pojistnému plnění do ■ kalendářních dnů od písemné výzvy Pojistitele.

5. Pojištěný I je povinen písemně oznámit Pojistiteli hrozbu pojistné události na formuláři „Oznámení o hrozbě pojistné události“, a to bez zbytečného odkladu, nejpozději však do ■ pracovních dnů ode dne, kdy se dozvěděl o existenci její příčiny uvedené v článku VII. odst. 2 a 3 VPP Z. Dále je Pojištěný povinen bez zbytečného odkladu Pojistiteli oznámit, že nastala pojistná událost, podat pravdivé vysvětlení o vzniku a rozsahu následků této události a předložit k tomu potřebné doklady.

6. Prokáže-li se podle rozhodnutí v řízení vedeném podle odst. 4 tohoto článku Pojistné smlouvy související oprávněnost čerpání ze Záruky, je Příkazce povinen zaplatit Pojistiteli částku odpovídající vyplacenému pojistnému plnění.

7. Další povinnosti Pojištěného I a Příkazce upravují VPP Z.

ODDÍL 6

ČLÁNEK X. Závěrečná ustanovení

1. Součástí Pojistné smlouvy jsou následující přílohy:

- I. VPP Z
- II. Žádost o pojištění ze dne 12.06.2009
- III. Prohlášení vývozce o podílu hodnoty vývozu
- IV. Harmonogram vývoje hodnoty Záruky
- V. Kopie plné moci ■
- VI. Kopie plné moci ■.

2. K výpovědi Pojistné smlouvy (i) ze strany Pojištěného I může dojít pouze se souhlasem Pojištěného II, a (ii) ze strany Pojištěného II může dojít pouze se souhlasem Pojištěného I.

3. V případě výpovědi pojištění po uzavření Pojistné smlouvy ze strany Pojištěného I a Pojištěného II nebo v případě odstoupení Pojistitele od Pojistné smlouvy na základě článku VII. odst. 6 Pojistné smlouvy je Pojištěný I povinen uhradit Pojistiteli poplatek za vyhotovení Pojistné smlouvy a za rezervaci pojistných fondů, a to ve výši Kč [REDACTED] (slovy: [REDACTED]).

4. Při prodlení Pojištěného I s placením pojistného a finančních závazků vůči Pojistiteli je Pojištěný I povinen uhradit Pojistiteli úrok z prodlení.

5. Pojistná smlouva je uzavřena na dobu trvání pojištění.

6. Pojištění podle Pojistné smlouvy je pojištění škodové.

7. V případě odlišné úpravy jednotlivých ustanovení v Pojistné smlouvě a VPP Z je vždy rozhodující znění Pojistné smlouvy.

8. Změny a dodatky Pojistné smlouvy mohou být prováděny pouze písemnou formou. Za vyhotovení dodatku je Pojistitel oprávněn požadovat zaplacení poplatku, který je splatný do [REDACTED] dnů ode dne vystavení faktury Pojistitelem.

9. Pojištěný I, Pojištěný II a Příkazce podpisem Pojistné smlouvy potvrzují, že byli seznámeni se zněním VPP Z. Po uzavření Pojistné smlouvy vydá Pojistitel Pojištěnému I a Pojištěnému II pojistku. Příkazce se podpisem Pojistné smlouvy zavazuje k plnění povinností, vyplývajících z Pojistné smlouvy a VPP Z, včetně možného postihu podle článku VIII. Pojistné smlouvy a článku XII. VPP Z.

10. Pojištěný II se zavazuje plnit povinnosti Pojištěného I vyplývající z Pojistné smlouvy, v případě, že je Pojištěný I nesplní řádně a včas, a to i bez výzvy Pojistitele.

11. Pojistná smlouva se řídí právním řádem České republiky.

12. Pojistná smlouva byla sepsána ve čtyřech stejnopisech, z nichž každý z účastníků obdrží po jednom vyhotovení.

V Praze dne 24. září 2009

Pojištěný I:

Pojistitel:

[Redacted signature]

JUDr. Jiří Skuhra
náměstek generálního ředitele
Exportní garanční a pojišťovací
společnost, a.s.

Pojištěný II:

Příkazce:

Ing. Lubomír Pokorný, MBA,
předseda představenstva
a generální ředitel
Ing. Michal Bakajsa
člen představenstva a
náměstek generálního ředitele
Česká exportní banka, a.s.

[Redacted signature] na
základě plné moci
ŠKODA JS a.s.